



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

100-е пленарное заседание

Пятница, 17 июня 2011 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что вначале Ассамблея рассмотрит подпункт (а) пункта 23 повестки дня, с тем чтобы препроводить свое решение в срочном порядке Совету Программы развития Организации Объединенных Наций.

Я хочу обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/65/L.75, распространенный по подпункту (а) пункта 23 повестки дня «Четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам». Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение данного подпункта на своем 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года. Поэтому необходимо будет возобновить рассмотрение подпункта (а) пункта 23 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение подпункта (а) пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи, вероятно, также помнят о том, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2010 года Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 23 повестки дня и его подпункты на рассмотрение Второму комитету. Могу ли я также считать, что в целях оперативного принятия решения по данному проекту резолюции Ассамблея постановляет рассмотреть подпункт (а) пункта 23 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 23 повестки дня (продолжение)

Группы стран, находящихся в особой ситуации

а) четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Проект резолюции (A/65/L.75)

Председатель (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея возобновляет рассмотрение подпункта (а) пункта 23 повестки дня в целях рассмотрения проекта резолюции A/65/L.75.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Слово предоставляется представителю Аргентины, который выступит от имени Группы 77 и Китая и представит данный проект резолюции.

Г-н Суарес Сальвия (Аргентина) (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Группы 77 и Китая по пункту 23(а) повестки дня представить проект резолюции, касающийся Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов, который содержится в документе A/65/L. 75.

Группа хотела бы выразить глубокую признательность правительству и народу Турецкой Республики за то, что они провели у себя в Стамбуле 9–13 мая 2011 года четвертую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и оказали всю необходимую поддержку для успешного проведения этой Конференции.

Группа 77 была бы весьма признательна Генеральной Ассамблее за одобрение Стамбульской декларации (A/CONF. 219/L.1) и Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (A/CONF. 219/3), которые четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам приняла с целью сокращения масштабов нищеты и содействия экономическому росту и устойчивому развитию.

Мы хотели бы также призвать все соответствующие заинтересованные стороны взять на себя обязательство выполнять эту Программу действий. Следует особо отметить, что развитые страны, как партнеры по развитию, играют важнейшую роль в осуществлении Стамбульской программы посредством инвестирования материального и человеческого капитала. Мы, кроме того, призываем систему Организации Объединенных Наций, включая бреттонвудские и другие многосторонние учреждения и региональные банки развития, поддерживать наименее развитые страны (НРС) в этих усилиях.

Мы должны помнить, что успех новой Программы действий в большой мере зависит от сопричастности и лидирующей роли НРС в принятии и эффективном претворении в жизнь соответствующей политики согласно их возможностям и требованиям при усиленной, предсказуемой, определенной и целевой поддержке со стороны их партнеров по развитию.

Руководствуясь принципом общей, но дифференцированной ответственности развивающихся и развитых стран, а также духом солидарности, мы, развивающиеся страны, гордимся тем, что можем поддержать эту Программу действий в рамках сотрудничества Юг-Юг. В этом контексте мы хотели бы отметить объединенные усилия, которые развивающиеся страны прилагают для поддержки друг друга, несмотря на их социальные и экономические трудности.

Группа вновь заявляет о своей решительной поддержке НРС и надеется, что Стамбульская программа действий станет катализатором активного партнерства, направленного на преодоление многочисленных проблем, с которыми НРС сталкиваются в области развития, а также на их поддержку в деле конструктивной интеграции в глобальную экономику и искоренения нищеты. По этим причинам Группа 77 и Китай надеются, что этот проект резолюции будет принят на нынешнем заседании.

Председатель (*говорит по-английски*): В связи с проектом резолюции A/65/L.75 я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): В связи с проектом резолюции A/65/L.75, озаглавленным «Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов», я хотел бы от имени Генерального секретаря и в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи сделать следующее заявление, которое я прошу занести в отчет о заседании.

Согласно пункту 2 проекта резолюции A/65/L.75, Генеральная Ассамблея

«...одобряет Стамбульскую декларацию и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов, принятые на четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, и призывает все соответствующие заинтересованные стороны взять на себя обязательство выполнять эту Программу действий».

В пункте 20 резолюции 65/171 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии

доклад о результатах четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая состоялась в Стамбуле 9–13 мая 2011 года.

Финансовые последствия деятельности, которую нужно осуществить для содействия выполнению Стамбульской программы действий, будут определены во время рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Генерального секретаря. Сейчас масштабы и порядок деятельности, которую нужно осуществить для содействия выполнению Стамбульской программы действий, еще рассматриваются. Поэтому в данный момент в полной мере оценить возможные финансовые последствия не представляется возможным. Генеральный секретарь доложит о таких последствиях, если они будут иметь место, в установленном порядке во время рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Генерального секретаря.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/65/L.75, озаглавленного «Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов». Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/65/L.75.

Проект резолюции A/65/L.75 принимается (резолюция 65/280).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, я хотел бы напомнить делегациям и о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Байраги (Непал) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени наименее развитых стран (НРС). Мы благодарим Вас, г-н Председатель, за созыв этого важного заседания и за Ваше динамичное руководство.

Единодушное принятие Ассамблеей Стамбульской декларации (A/CONF.219/L.1) и Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (A/CONF.219/3), которые были приняты четвертой Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Стамбуле 9–13 мая 2011 года, является большим достижением между-

народного сообщества. Такое решение Ассамблеи отражает коллективное обязательство всех членов Организации Объединенных Наций отдавать приоритет вопросам развития НРС путем полного и эффективного выполнения Стамбульской программы действий. Наименее развитые страны приветствуют этот шаг как яркое выражение международной солидарности и поддержки их особых потребностей и проблем в области развития.

Главная цель новой Программы действий состоит в преодолении структурных проблем НРС и создании для этих стран возможностей для искоренения нищеты, достижения согласованных на международном уровне целей в области развития и выхода из категории наименее развитых стран. Для принятия конкретных мер по ряду взаимосвязанных вопросов в основу Программы действий положены обязательства, подотчетность и партнерство в отношениях между наименее развитыми странами и их партнерами по развитию.

Самая важная наша задача — это полное и своевременное выполнение Программы действий в духе активного глобального партнерства с целью заметного и качественного изменения условий жизни миллионов людей, находящихся в нечеловеческих условиях нищеты и голода.

Мы искренне благодарим всех партнеров по развитию, которые помогают нам в наших усилиях по развитию, и мы надеемся получить более широкие потоки ресурсов для решения многочисленных проблем, с которыми мы сталкиваемся в области развития. Мы также благодарим их за обязательства и поддержку, отраженные в Стамбульской программе действий.

Мы благодарим всех членов Организации Объединенных Наций за их постоянную солидарность с НРС и поддержку этих стран. В этой связи наименее развитые страны высоко оценивают ту большую поддержку, которую Группа 77 и Китай оказали во время переговоров по Программе действий.

Мы искренне благодарим народ и правительство Турции за проведение четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и за достижение на ней успешных результатов. Мы, кроме того, благодарим Генерального секретаря за мобилизацию поддержки со стороны системы Организации Объединенных На-

ций, а заместителя Генерального секретаря Его Превосходительство Шейка Сиди Диарру, куратора этой Конференции, и его команду, занимающуюся разными другими вопросами, — за их профессионализм, готовность и поддержку, которые привели к достижению на Конференции успешных результатов.

Мы хотели бы также поблагодарить соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, которые принимали активное участие в подготовительном процессе, а также в проведении самой конференции.

Г-н Чорман (Турция) (*говорит по-английски*): От имени страны, принимавшей четвертую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС), я хотел бы выразить свою искреннюю признательность всем государствам-членам за принятие резолюции 65/280 на основе консенсуса.

Хотел бы также воспользоваться предоставленной возможностью и поблагодарить Вас, г-н Председатель; Генерального секретаря Его Превосходительство Пан Ги Муна; сотрудников Секретариата; заместителя Генерального секретаря и Высокого Представителя по наименее развитым странам, не имеющим выхода к морю, Его Превосходительство г-на Шейка Сиди Диарру; а также его команду за приверженность делу и напряженные усилия, приложенные для того, чтобы эта конференция увенчалась успехом. В этой связи решающую роль сыграли видение и лидерство Организации Объединенных Наций.

Стамбульская декларация (A/CONF.219/L.1) и Программа действий (A/CONF.219/3) послужат руководством к действию для наименее развитых стран в рамках международных усилий в области развития, которые будут прилагаться в ближайшие десять лет.

Мы хотели бы поблагодарить все государства-члены, которые приняли активное участие в переговорах, за неустанные и настойчивые усилия для достижения консенсуса по весомым, всеобъемлющим и смелым итоговым документам. Парламенты, частный сектор и организации гражданского общества также внесли огромный вклад в нашу работу на межправительственном направлении. Мы хотели бы также поблагодарить посла Ачарью в качестве Председателя Группы наименее развитых стран, по-

сла Финляндии Виинанена за его умелое руководство ходом межправительственного подготовительного процесса, а также посла Эфиопии Баме.

Эффективное выполнение и мониторинг реализации Стамбульской программы действий будут иметь решающее значение для ее успешной реализации. Турция преисполнена решимости содействовать этому процессу. Мы будем вносить вклад в выполнение Стамбульской программы действий посредством реализации своего пакета помощи в области развития для наименее развитых стран и намерены выделить около 5 млн. долл. США на цели мониторинга ее выполнения. Мы готовы также провести конференцию по среднесрочному обзору Программы действий в Стамбуле.

Турция и далее будет поддерживать новое, укрепленное глобальное партнерство в интересах развития наименее развитых стран. Мы будем продолжать сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций, наименее развитыми странами и всеми партнерами по развитию для дальнейшего продвижения вперед этого процесса.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы выслушали последнего оратора, пожелавшего выступить по мотивам голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 13 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними

Пункт 115 повестки дня (продолжение)

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции (A/65/L.78)

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, конечно, помнят о том, что Генеральная Ассамблея проводила прения по пункту 13 и пунктам 115 и 120 повестки дня, «Укрепление системы

Организации Объединенных Наций», на своем 52-м пленарном заседании 23 ноября 2010 года. Члены Ассамблеи, конечно, также помнят о том, что по пунктам 13 и 115 Ассамблея приняла резолюцию 65/7 на своем 41-м пленарном заседании 29 октября 2010 года.

На основе полученного нами от Ассамблеи мандата сокоординаторы провели весьма интенсивный и инклюзивный процесс официальных и неофициальных консультаций, итогом которых стал проект резолюции (A/65/L.78), который я представляю сегодня на утверждение Ассамблеи.

Сегодняшнее заседание является завершающим этапом скоординированного процесса между Женевой и Нью-Йорком. Как только 25 марта Совет по правам человека принял свое решение без голосования, был начат соответствующий процесс здесь, в Нью-Йорке. С самого начала моя цель заключалась в том, чтобы добиться такого же консенсуса, как и в Женеве, и сделать все возможное для сближения различных позиций и сглаживания деликатных моментов.

В этой связи я хотел бы выразить признательность двум сокоординаторам и своим коллегам послу Марокко Мохаммеду Лулишки и послу Лихтенштейна Кристиану Венавезеру, которые совместно добивались этой цели и с большим умением и приверженностью делу руководили этим процессом. Проявляя огромное терпение и инициативу, они проработали все возможные варианты для учета различных мнений и интересов, и я весьма признателен им за колоссальные усилия, приложенные в ходе этого процесса.

Позвольте мне также выразить признательность и благодарность Председателю Совета по правам человека послу Таиланда Сихасаку Пхуангкеткеоу, который образцово привел этот процесс к успешному завершению в Женеве в координации усилий Совета с осуществляемым нами процессом. Поскольку в понедельник срок пребывания посла Пхуангкеткеоу на посту Председателя Совета по правам человека завершается, на данном этапе я также хотел бы поздравить его с весьма впечатляющими достижениями, которых он добился, находясь на посту Председателя.

И последнее по порядку, но отнюдь не значению, я хотел бы поблагодарить все делегации, которые активно участвовали в процессе обзора и про-

демонстрировали высокий уровень гибкости и сотрудничества. Я отдаю себе отчет в том, что некоторые представители сыграли особенно активную роль в поддержке этого процесса вплоть до полудня сегодняшнего дня, и хотел бы искренне поблагодарить их за приложенные ими усилия, которым я даю самую высокую оценку.

Сейчас мы достигли решающего момента. Меня весьма радуем очень широкая поддержка, которая выражалась в последние несколько дней представленному Ассамблее проекту резолюции. Я твердо уверен, что этот текст максимально близок к широкому консенсусу. Я полностью осознаю, что некоторые из присутствующих хотели бы видеть более смелый документ, в то время как другие хотели бы видеть чисто процедурный проект резолюции. Ни одно из государств-членов не получило того, чего добивалось. Для многих делегаций принятие сегодняшнего проекта резолюции также означает компромисс по тем вопросам, по которым они придерживались и придерживаются твердых позиций.

Хотя в этом проекте резолюции ясно выражена поддержка резолюции 60/251, принятой в 2006 году этой Ассамблеей, в нем содержится ряд технических поправок, которые, по мнению государств-членов, было необходимо внести, исходя из практического опыта, накопленного за прошедшие пять лет существования Совета по правам человека.

В проекте резолюции предлагается привести цикл членства в Совете в соответствие с календарным годом. Там отмечается роль Председателя Совета по правам человека. Резолюция учреждает специальную схему рассмотрения доклада Совета и на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, и в Третьем комитете, и в ней признается необходимость обеспечения адекватного финансирования для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций, принятых Советом по правам человека. Кроме того, утвердив этот проект резолюции, мы тем самым примем итоги женевского обзора.

Технический характер усовершенствований говорит о том, что подавляющее большинство государств-членов рассматривает Совет по правам человека в качестве сильного и в целом эффективного органа и что крупная институциональная реформа не требуется и нежелательна на данном этапе.

Я настоятельно призываю представителей рассматривать текст в его существующем виде при принятии решения о его утверждении или отклонении. Обзор Совета по правам человека — это непрерывный процесс. Совет продолжит совершенствовать свою работу в предстоящие годы, и через 10–15 лет Генеральная Ассамблея проведет новый обзор его статуса.

Сегодня у нас есть возможность оказать Совету по правам человека серьезную поддержку и подтвердить наше общее обязательство в отношении прав человека как одной из трех основ Организации. Я сожалею о том, что по данному проекту резолюции было запрошено заносимое в отчет о заседании голосование. Данный текст — это честная попытка найти точки соприкосновения в этом вопросе, и я призываю все государства-члены поддержать его в существующей редакции.

В связи с проектом резолюции A/65/L.78* я представляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): В связи с проектом резолюции A/65/L.78* «Обзор деятельности Совета по правам человека» я хотел бы сделать следующее официальное заявление о его финансовых последствиях от имени Генерального секретаря на основании правила 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Согласно пунктам 7, 8, 9 и 10 проекта резолюции, Генеральная Ассамблея постановляет, что ежегодный доклад Совета по правам человека должен охватывать период с 1 октября по 30 сентября, включая очередную сессию Совета в сентябре; постановляет рассмотреть в рамках ее Пятого комитета все финансовые последствия, вытекающие из резолюций и решений, содержащихся в годовом докладе Совета по правам человека, в том числе вытекающие из решений его сентябрьской сессии; признает необходимость обеспечить адекватное финансирование для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека, и в этой связи просит Генерального секретаря представить доклад с вариантами для рассмотрения Пятым комитетом в ходе основной части шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, с учетом соответствующих выводов и рекомендаций Консультативного комите-

та по административным и бюджетным вопросам; принимает текст, озаглавленный «Итоги обзора работы и функционирования Совета по правам человека», прилагаемый к настоящей резолюции.

Секретариат провел обзор положений проекта резолюции A/65/L.78* и доводит до сведения Генеральной Ассамблеи, что им было препровождено в Совет по правам человека несколько устных заявлений о последствиях для бюджета по программам на основании правила 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи в ходе 16 и 17-й сессий, посвященных обзору работы и функционирования Совета по правам человека.

Секретариат довел до сведения Совета по правам человека последствия для бюджета по программам, вытекающие из проекта его резолюции A/HRC/17/L.7/Rev.1 об учреждении Канцелярии Председателя Совета по правам человека. Совет также был в устной форме уведомлен о последствиях для бюджета по программам пункта 11 приложения к проекту резолюции A/65/L.78*, касающегося увеличения продолжительности цикла обзора работы каждой страны в рамках Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, за исключением достаточного времени для подготовки и распространения устного заявления о его финансовых последствиях для Совета при принятии решения.

Согласно пункту 8 проекта резолюции A/65/L.78*, внимание Генеральной Ассамблеи обращается на обеспокоенность по поводу своевременности подготовки ежегодного доклада Генерального секретаря о пересмотренной смете расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека, включая резолюции и решения Совета по правам человека, принимаемые на сентябрьской сессии. В проекте резолюции предусматривается внесение изменений в этой связи, поскольку доклад предстоит подготовить в более сжатые, по сравнению с нынешней практикой, сроки, с тем чтобы представить его на шестьдесят шестой сессии и соблюдать такой порядок впоследствии, что может привести к нарушению Секретариатом требуемого правила о шестинедельном сроке представления докладов государствам-членам. На данный вопрос внимание Генеральной Ассамблеи обращается в связи с ее резолюциями 33/56 и 49/221.

Внимание Генеральной Ассамблеи также обращается на то, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в данный момент проводит обзор предложений Генерального секретаря касательно бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, и совокупные дополнительные потребности в ресурсах, связанные с принятием резолюции A/65/L.78*, могут повлиять на общий объем ресурсов, истребованных в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Окончательно решение о размере дополнительных ресурсов, которые потребуется изыскать для обеспечения выполнения Советом по правам человека своих мандатов, требующих дополнительных потребностей в ресурсах в 2011 году, которые не могут быть удовлетворены за счет ресурсов, заложенных в бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, или ресурсов, которые предлагается выделить в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, Секретариат сможет принять только во время подготовки ежегодного доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи о смете расходов, пересмотренной в связи с принятыми Советом в 2011 году резолюциями и решениями. Доклад Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии предполагает охват решений, принятых на 16 и 17-й сессиях Совета и, по возможности, на его специальных сессиях 2011 года.

Что касается пункта 9 постановляющей части, то до сведения Генеральной Ассамблеи доводится тот факт, что, как указывается в пункте 24.15 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/66/6 (Sect.24)), данный вопрос будет рассматриваться в докладе об обеспечении адекватного финансирования для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека, который будет представлен в ходе основной части шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

В случае принятия проекта резолюции A/65/L.78* Генеральной Ассамблеей ожидается привлечение дополнительных ресурсов сверх тех, которые были утверждены в ходе основной части шестьдесят пятой сессии, о чем Генеральной Ас-

самблее будет доложено в нескольких упоминавшихся ранее докладах: во-первых, в ежегодном докладе Генерального секретаря по пересмотренным сметам, вытекающих из принятых Советом по правам человека резолюций и решений, о чем Генеральной Ассамблее будет сообщено на ее шестьдесят шестой сессии в соответствии с установленными процедурами в отношении потребностей в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, а во-вторых — в докладе, который будет представлен на рассмотрение Пятому комитету в ходе основной части шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу обеспечения надлежащего финансирования для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/65/L.78* «Обзор деятельности Совета по правам человека». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Слово имеет представитель Сирийской Арабской Республики, который желает выступить по порядку ведения заседания.

Г-н Джаафари (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как я понял, Вы сказали, что одна из делегаций попросила о проведении голосования по всему этому процессу. Не могли бы Вы открыто назвать делегацию, которая попросила провести голосование?

Председатель (*говорит по-английски*): Просьба о проведении голосования поступила от делегации Израиля.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Чад, Чили,

Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Канада, Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/65/L.78 принимается 154 голосами против 4 (резолюция 65/281).*

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем передать слово ораторам для выступлений по мотивам голосования по только что принятой резолюции, позвольте напомнить делегациям, что вы-

ступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Ваксман (Израиль) (*говорит по-английски*): Совет по правам человека был учрежден пять лет назад, заменив собой печально известную Комиссию по правам человека. Прежний Генеральный секретарь Кофи Аннан тогда сказал, что

«снижение авторитетности и профессионализма Комиссии все больше подрывает ее способность выполнять эти задачи ..., [что] бросает тень на репутацию системы Организации Объединенных Наций в целом» (A/59/2005, пункт 182).

Пять лет назад Израиль принимал участие в переговорах, имевших целью создание жизнеспособного, профессионального и ответственного Совета по правам человека, — органа, который должен был вернуть доверие общественности и заслужить легитимность и авторитет, утраченные его предшественником. К сожалению, по прошествии пяти лет деятельность Совета по правам человека по-прежнему страдает множеством существенных недостатков, что во многом напоминает Комиссию по правам человека.

В пункте 4 резолюции 60/251, которая является учредительной резолюцией Совета по правам человека, четко сказано, что «в своей работе Совет должен руководствоваться принципами универсальности, беспристрастности, объективности и неизбирательности». Утверждение в рамках пакета мер Совета по правам человека, связанного с институциональным строительством, одного пункта повестки дня, касающегося ситуаций в области прав человека во всем мире, и отдельного пункта повестки дня, направленного лишь против Израиля, является чем угодно, но только не реализацией принципов учредившей Совет резолюции.

К нашему глубокому сожалению, мы являемся свидетелями продолжающихся отступлений от идеалов Организации Объединенных Наций в центральном органе этой Организации, занимающемся вопросами прав человека. Как и любая другая страна в этом зале, Израиль может подвергаться обзору и критике на объективной и непредвзятой основе. Тем не менее, вновь и вновь вместо равенства, универсальности и неизбирательности мы сталкиваемся с дискриминацией, изоляцией и институцио-

нальной предвзятостью. Это совершенно не удивительно, учитывая то, что некоторые из наиболее злостных нарушителей прав человека заседают в Совете и зачастую навязывают ему свои процедуры.

Когда год назад в Женеве начинался процесс обзора деятельности Совета по правам человека, мы подошли к этой работе открыто в надежде на то, что Совет воспользуется возможностью для самоанализа и добросовестно признает, что не он не выполняет свой мандат по резолюции 60/251. К сожалению, Совет отказался исключить пункт 7 из своей постоянной повестки дня. Для итогов женевского обзора по-прежнему характерны обычные для пакета мер институционального строительства Совета недостатки.

Когда процесс продолжился в Нью-Йорке, мы выразили надежду на то, что надлежащее решение будет найдено здесь, в Генеральной Ассамблее, чтобы исправить продолжающуюся дискриминацию в отношении Израиля в Совете по правам человека. К сожалению, этого не произошло. Более того, в ходе нью-йоркской части обзора Израиль постоянно выступал за поддержку и более эффективное выполнение пунктов 8 и 9 резолюции 60/251. Мы твердо убеждены, что избираемые в Совет члены должны придерживаться самых высоких стандартов в плане поощрения и защиты прав человека во всех уголках мира.

К сожалению, представленные нам итоги не позволяют сделать вывод о том, что в этом отношении что-то изменилось. Пункт 7 повестки дня нацелен лишь против Израиля, что бросает мрачную тень на всю систему Организации Объединенных Наций. Поэтому, к сожалению, Израиль был вынужден призвать к проведению голосования по данной резолюции и проголосовал против нее.

Прежде чем завершишь свое выступление, я хотел бы, тем не менее, выразить признательность координаторам за их профессиональную работу в ходе нью-йоркской главы процесса обзора Совета по правам человека. Сокоординаторы действовали, проявляя принципиальность и подлинную волю, в целях реализации этого транспарентного и всеохватного процесса. Мы сожалеем, что конечный результат не позволил нам проголосовать в поддержку окончательных итогов.

Г-н Ким Су Гвон (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Сегодня наша делегация про-

голосовала за резолюцию 65/281, поскольку мы считаем, что с начала переговоров мы упорно стремились сделать Совет по правам человека более действенным, авторитетным и эффективным при реагировании на различные правозащитные вопросы по всему миру. Однако мы обеспокоены тем, что ряд важных вопросов, которые, по нашему мнению, являются очень важными для процесса обзора статуса Совета по правам человека, не были должным образом отражены в итоговом документе. К этим вопросам относятся конструктивные предложения об укреплении выполнимости пунктов 8 и 9 резолюции 60/251. Отсутствие упоминания о данных предложениях не означает, что они не важны.

Кроме того, мы считаем, что эти обсуждения имели большое значение, поскольку они повысили осведомленность о важности этого вопроса. Пользуясь предоставленной возможностью, наша делегация хотела бы выразить признательность за усилия, терпение и руководящую роль обоих сокоординаторов.

Г-н Абд аль-Азиз (Египет) (*говорит по-английски*): Египет присоединяется к заявлениям, которые будут сделаны от имени Группы африканских государств, Организации Исламская конференция и Группы арабских государств.

На данном этапе мы приветствуем принятие резолюции 65/281 подавляющим большинством голосов. Однако Египет сожалеет о том, что Генеральной Ассамблее пришлось проводить голосование по этой важной резолюции и что призыв принять ее консенсусом не был услышан некоторыми государствами-членами, которые продолжают политизировать Совет по правам человека и его работу в целях достижения узконациональных политических выгод; а ведь некоторые из них даже не участвовали в ходе проведения продолжительного и напряженного переговорного процесса в Женеве и Нью-Йорке.

Хотя резолюция, которую мы только что приняли, не в полной мере отражает предложенную нашей делегацией поправку, Египет проголосовал за нее, поскольку ее текст — это хрупкий компромисс, когда все государства-члены и переговорные группы пошли на уступки ради достижения консенсуса, который отражал бы единство международного сообщества. Мы сожалеем о том, что это единство было вновь подорвано теми несколькими госу-

дарствами, которые упорно критикуют Совет по правам человека спустя пять лет после того, как они практически подорвали консенсус по его созданию в 2006 году.

То, что Египет проголосовал за эту резолюцию, вновь подтверждает нашу полную поддержку Совета по правам человека и основано на нашей убежденности в том, что как ответственное государство-член мы должны оказывать необходимую поддержку Совету в его деятельности, осуществляемой в соответствии с его мандатом, определенным в резолюции 60/251.

Будучи вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, Совет по правам человека принял целый ряд мер для совершенствования своего функционирования и работы, в частности посредством принятия пакета мер по институциональному строительству в своих резолюциях 5/1 и 5/2. Эти резолюции были одобрены Генеральной Ассамблеей в резолюции 62/219 и должны были быть вновь подтверждены в первом пункте сегодняшней резолюции.

Учреждающая резолюция и резолюция, определяющая пакет мер по институциональному строительству, вкуче являются неотъемлемой составляющей основы, на которую опирается Совет по правам человека в своей работе. Отсутствие ссылки на резолюцию 62/219 в постановляющей части резолюции 65/281 не следует рассматривать как преуменьшающее ее важность для эффективного функционирования Совета по правам человека.

Что касается ежегодного доклада Совета по правам человека, то Египет вновь подтверждает, что Совету, как вспомогательному органу, не должны предоставляться особые условия по сравнению с любым другим вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи и что на основании правил процедуры ежегодный доклад Советом должен рассматриваться в Третьем комитете — в главном комитете Генеральной Ассамблеи, который занимается всеми правозащитными вопросами.

Насколько Египет понимает пункты 8 и 9 резолюции 65/281, финансовые последствия, вытекающие из всех резолюций и решений Совета, включая любые непредвиденные расходы, должны рассматриваться в Пятом комитете на основании правил процедуры и с учетом резолюции 63/263 Генеральной Ассамблеи.

Наконец, Египет вновь подтверждает свою позицию о том, что доклад Совета по правам человека «Итоги обзора работы и функционирования Совета по правам человека» (резолюция 65/281, приложение) должен быть одобрен Генеральной Ассамблеей. Принятие этого важного документа, как это указывается в пункте 10 резолюции 65/281, направляет более слабый сигнал поддержки и благодарности за работу, проведенную нашей делегацией в Женеве. В нем неверно указывается, что Генеральная Ассамблея не в полной мере поддерживает Совет, в частности в связи с тем, что резолюция была принята путем голосования, что, таким образом, закрепило такое ошибочное предположение.

Г-н Родригес (Перу) (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте мне поблагодарить постоянных представителей Лихтенштейна и Марокко за их руководящую роль, неустанную работу и решимость, которую они проявили при совместной координации важного процесса обзора, который завершился принятием резолюции 65/281. Перу присоединяется к заявлению, с которым выступит Постоянный представитель Мальдивских Островов от имени межрегиональной группы, членом которой мы являемся.

Сам факт, что Перу проголосовало за эту резолюцию, отражает то значение, которое наша страна придает процессу обзора, цель которого — усовершенствовать функционирование Совета по правам человека в выполнении им своей ключевой роли в качестве одного из главных органов Организации Объединенных Наций, ответственных за поощрение уважения к правам человека и основным свободам всех людей, а также за их защиту.

Участие нашей делегации в процессе обзора и ее приверженность этому процессу также свидетельствуют о сохраняющейся решимости Перу конструктивно сотрудничать и всегда стремиться к достижению консенсуса в рамках Организации. Тем не менее, я должен указать, что Перу предпочло бы, чтобы принятая сегодня резолюция содержала элементы, которые укрепляли бы центральную роль Совета в поощрении и защите прав человека. В этой связи мы надеемся, что положение пункта 9 обеспечит достаточное финансирование Совета, особенно в том, что касается непредвиденных и чрезвычайных обстоятельств, возникающих в результате возможного принятия им в срочном порядке тех или иных решений и резолюций.

Что касается пункта 6, то мы считаем, что интерактивный диалог между Председателем Совета по правам человека и экспертами Третьего комитета будет способствовать активизации взаимоотношений между этими двумя подразделениями. Однако в то же самое время мы должны подтвердить, что Совет по правам человека — это вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи, о чем недвусмысленно заявлено в пункте 3 резолюции, которую мы только что приняли.

Перу будет и впредь поддерживать любой процесс, направленный на активизацию деятельности и функционирования Совета по правам человека в его важной работе по защите прав человека всех людей без каких-либо различий.

Г-н Джаафари (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступить сегодня от имени членов Группы арабских государств.

Прежде всего, я рад выразить от имени Группы арабских государств нашу искреннюю признательность обоим сокоординаторам, послу Мохамеду Лулишки (Марокко) и послу Кристиана Венавезеру (Лихтенштейн), за их неустанные усилия в течение последних нескольких месяцев по содействию переговорам, а также за их продолжающиеся по сей день попытки выработать общую позицию, на основании которой мы могли бы прийти к консенсусу. Эти усилия увенчались принятием представленного нам сегодня текста.

В этой связи Группа арабских государств приветствует принятие резолюции 65/281, озаглавленной «Обзор деятельности Совета по правам человека». Группа заявляет о своей полной поддержке работы Совета. Группа неоднократно выражала свою готовность плодотворно и конструктивно сотрудничать с Советом и содействовать ему в беспристрастном, независимом от политических соображений, неизбирательном и безконфронтационном решении вопросов, касающихся прав человека.

Если мы все согласны с тезой взаимозависимости прав человека, мы также должны обеспечить, чтобы международное сообщество решало касающиеся прав человека вопросы всесторонне, справедливо, на равноправной основе, беспристрастно, а также без политизации и двойных стандартов.

Группа арабских государств голосовала за резолюцию, потому что твердо уверена в исключительной важности проведения обзора деятельности Совета по правам человека в соответствии с нашим мандатом проводить обзор ее состояния и совершенствовать рабочие методы Совета. С самого начала процесса обзора Группа арабских государств прозрачно и конструктивно принимала участие в переговорах и выражала свою всемерную и твердую поддержку принятию консенсусом итогового документа. Мы глубоко убеждены, что сегодняшняя работа является еще одним шагом на пути улучшения работы Совета.

Группа арабских государств всегда высоко ценила принцип консенсуса как одну из составных частей процесса, которая имеет большое значение для всех нас. Достижение консенсуса требует от всех сторон одинаковых уступок и избегания противоречивых вопросов, которые могут порождать бесполезную конфронтацию среди членов. В этой связи Группа сожалеет, что те же члены, которые более пяти лет назад в Женеве голосовали против создания Совета, сорвали консенсус, несмотря на многочисленные уступки со стороны групп арабских и других государств, которые позволили нам сформулировать текст, удовлетворяющий наши минимальные ожидания. При этом мы сожалеем, что резолюция не охватывает многие серьезные проблемы.

Группа арабских государств одобрила и поддержала итоговый документ обзора работы и функционирования Совета по правам человека, который был принят консенсусом в Женеве. Поскольку пункт 10 резолюции не содержит слова «одобряет», Группа арабских государств считает, что этот пункт не делает позитивного посыла, в котором нуждается Совет, и не свидетельствует о том, что Генеральная Ассамблея высоко оценивает усилия, которые прилагали Председатель Совета и его два сокоординатора.

Итоговый документ отражает успешную имплементацию механизма, о котором говорится в пункте 16 резолюции 60/251, а именно: «...Совет должен провести обзор своей работы и функционирования через пять лет после его создания и должен представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее». Такой обзор никоим образом не означает негативных последствий для организационной структуры Совета. Главная цель состояла в том,

чтобы провести обзор работы и функционирования Совета с целью их улучшения. Однако это не предполагает реформы, потому что, как и другие члены международного сообщества, мы считаем, что Совет по правам человека как такой представляет собой реформированную Комиссию по правам человека.

Кроме того, Группа арабских государств по-прежнему озабочена необходимостью, чтобы государства-члены во избежание политизации работы Совета принимали или одобряли рекомендации, решения и резолюции Совета по правам человека единогласно, равно как и Третьего комитета, который является главным органом, уполномоченным Генеральной Ассамблеей рассматривать все вопросы, касающиеся прав человека, и выносить по ним рекомендации.

В заключение, Группа арабских государств твердо убеждена в важности принятой сегодня Генеральной Ассамблеей резолюции. Мы считаем, что этот текст будет способствовать эффективному функционированию Совета по правам человека и стабильному продвижению благородных целей, ради достижения которых он был создан, а также реализации незыблемых принципов беспристрастности, объективности и взаимного уважения. Те члены, которые голосовали против резолюции, должны нести ответственность за свой отказ поддержать консенсус международного сообщества.

Г-н Хазаи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Разрешите мне присоединиться к другим ораторам и выразить признательность двум сокоординаторам, послам Марокко и Лихтенштейна, за неустанные усилия, которые они на протяжении процесса обзора прилагали для прозрачного, сбалансированного и коллективного формирования консенсуса в атмосфере разных позиций и тенденций. Я считаю, что сегодняшний результат является следствием твердой приверженности делу, которая была бы невозможной без профессионализма и дипломатического мастерства двух сокоординаторов. В этой связи мы все должны уважать их коллективную работу и мудрость.

Моя делегация также присоединяется к заявлениям, которые несколько позже будут сделаны межрегиональной группой и Организацией Исламская конференция.

Моя делегация голосовала за резолюцию 65/281, озаглавленную «Обзор деятельности Совета по правам человека», хотя она и не отражает все наши приоритеты и интересы. Мы поддержали резолюцию ради консенсуса, так как считаем, что для достижения универсальной реализации прав человека Совет по правам человека, его работа и процедуры должны быть предметом диалога, взаимопонимания и сотрудничества.

Совет по правам человека является источником надежды и участия, органом, на который все могут рассчитывать при решении глобальных проблем, существующих в области прав человека. Мы также сожалеем, что некоторые страны пытались подорвать целостность и объективность резолюции.

Г-жа Ли Сямэй (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация поддерживает заявление, сделанное российским представителем от имени межрегиональной группы.

Китай считает, что Организация Объединенных Наций должна параллельно прилагать усилия для укрепления и продвижения прав человека, а также для поощрения стран к выбору своего собственного пути реализации и защиты прав человека с учетом своих национальных условий. Китайское правительство всегда поощряло международное сотрудничество в области защиты прав человека и выступало за урегулирование споров по правам человека посредством диалога и сотрудничества, на основе равенства и взаимного уважения. Мы выступаем против политизации вопросов прав человека и применения двойных стандартов.

Совет по правам человека был создан для усовершенствования механизмов защиты прав человека Организации Объединенных Наций и для ликвидации хронической политизации и двойных стандартов, существовавших в предшествующей Совету Комиссии по правам человека. С момента создания этого Совета пять лет тому назад он работал в целом спокойно и играл позитивную роль в поощрении и защите прав человека. Китай считает, что нынешний статус, состав и институциональная схема работы Совета отвечают требованиям возложенного на него мандата. Наиболее срочным и необходимым условием по-прежнему остается устранение политизации и отказ от двойных стандартов.

К сожалению, в представленной на рассмотрение резолюции (резолюция 65/281) не удалось отра-

зить единодушной озабоченности в отношении этого вопроса, выраженной многими развивающимися странами, включая Китай. Тем не менее, Китай полагает, что эта резолюция в некоторой степени отражает консенсус и демонстрирует политическую мудрость всех сторон. Китай поддерживает принятие этой резолюции Генеральной Ассамблеей. Мы хотели бы выразить свою признательность за выдающуюся руководящую роль, которую сыграли Председатель Генеральной Ассамблеи и два координатора, а именно — Постоянные представители Марокко и Лихтенштейна.

Китай рассматривает завершение обзора деятельности Совета по правам человека как возможность сотрудничества со всеми сторонами, для того чтобы подтолкнуть Совету к тому, чтобы он придерживался целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и выполнял свои обязанности объективно, беспристрастно и неселективно, внося свой вклад в международную деятельность в области прав человека.

Г-н Сеже (Швейцария) (*говорит по-английски*): Поскольку я выступаю от имени Исландии, Новой Зеландии и Норвегии, а также от имени своей делегации, я буду говорить по-английски.

(*говорит по-английски*)

Исландия, Новая Зеландия, Норвегия и Швейцария хотели бы поблагодарить сокоординаторов, постоянных представителей Лихтенштейна и Марокко, а также персонал их миссий за приверженные усилия по достижению консенсуса. Хотя мы и не смогли достичь консенсуса, мы признаем, что в ходе процесса обзора в целом, как в Женеве, так и в Нью-Йорке, удалось добиться изменений к лучшему в работе и функционировании Совета. Достигнутые в Женеве итоги включают усовершенствование процесса универсального периодического обзора и увязывание цикла работы Совета с программой работы на год, а также того, что заседания Совета стали более доступными для инвалидов. Мы также приветствуем факт согласования принципа будущего обзора статуса Совета.

Несмотря на все эти позитивные достижения, мы разочарованы тем, что наши скромные ожидания в отношении обзора не смогли привести к более ощутимым позитивным результатам. Исландия, Новая Зеландия, Норвегия и Швейцария последовательно выступали за то, чтобы рекомендации Сове-

та Генеральной Ассамблее рассматривались на индивидуальной основе и по существу. Мы разочарованы тем, что такого разъяснения нынешней специальной схемы так и не удалось включить в текст резолюции 65/281. Мы должны стремиться к тому, чтобы работа Совета и его вышестоящего органа, Ассамблеи, была настолько транспарентной и подотчетной, насколько это возможно. Если мы примем рекомендации Совета коллективно, мы не сможем четко указать, какие рекомендации мы поддерживаем, против принятия каких рекомендаций выступаем и почему мы придерживаемся именно таких позиций. Именно поэтому в прошлом мы были вынуждены воздерживаться от голосования по докладом Совета по правам человека, несмотря на нашу решительную поддержку его работы.

Мы также разочарованы тем, что Ассамблея не смогла достичь согласия по долгосрочному механизму финансирования непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из срочных решений, принимаемых Советом. В настоящее время срочные решения иногда финансируются из средств Управления Верховного комиссара по правам человека, на которое возложены и другие задачи. Это может потенциально подорвать работу Совета и Управления Верховного комиссара.

Хотя данный обзор и привел к скромным результатам, несмотря на затраченное время и усилия, мы признаем, что Совет по правам человека все чаще принимает своевременные решения и действует все более решительно, а также принимает позитивные решения для поощрения и защиты прав человека.

Г-н Гальвес (Чили) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас как Председателя Генеральной Ассамблеи за выполнение положений резолюции 60/251, включая пятилетний обзор деятельности Совета по правам человека. Мы хотели бы также поблагодарить сокоординаторов процесса обзора — Постоянного представителя Лихтенштейна посла Кристиана Венавезера и Постоянного представителя Марокко посла Мохаммеда Лулишки, — а также их соответствующих сотрудников за усилия по успешному ведению этого процесса.

Чили присоединяется к заявлению, с которым выступил постоянный представитель Мальдивских

Островов от имени межрегиональной группы, членом которой является и Чили.

С самого начала процесса обзора Чили принимала в нем активное участие, искренне стремясь добиться компромисса между широким кругом государств-членов с целью содействия укреплению Совета по правам человека в рамках, установленных в резолюции 60/251. Хотя резолюция 65/281 была поставлена на голосование, очевидно, что по ней был достигнут широкий консенсус.

Чили с самого начала выступала за необходимость проведения второго обзора по вопросу о статусе Совета по правам человека. Формула, заложенная в пункте 3 резолюции 65/281, представляет собой хороший компромисс. Чили хотела бы подтвердить свою позицию, что Совет должен быть основным органом Организации Объединенных Наций, и надеемся, что придет время, когда один из трех основных компонентов работы нашей Организации — права человека — будет обсуждаться основным органом, как и два других компонента.

Чили признает прогресс, отраженный в пункте 6, а именно, по вопросу о том, что Председатель Совета будет представлять ежегодный доклад Совета. Что касается пункта 9, то Чили надеется на то, что рекомендации и варианты, представленные Генеральному секретарю, решения, принятые Генеральной Ассамблеей в Пятом комитете и Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам, будут содействовать реализации и предоставлению соответствующего финансирования на срочной основе, когда это необходимо, для обеспечения финансирования резолюций и решений, принимаемых по кризисным ситуациям в области прав человека.

Г-н Эллер (Мексика) (*говорит по-испански*): В 2005 году международное сообщество признало необходимость совершенствования механизма рассмотрения вопросов в области прав человека путем учреждения нового органа для укрепления усилий Организации Объединенных Наций по совершенствованию и защите прав человека во всем мире, который заменил бы собой предшествующую Комиссию. Начиная с 2006 года Совет по правам человека осуществлял свой важный мандат, и он продолжает работу, а также активизирует свои усилия, для того чтобы добиться улучшения жизни миллионов людей.

Мексика всегда понимала, что целью процесса обзора является не обновление или изменение мандата Совета, а укрепление его функционирования и необходимость внесения некоторых изменений, необходимых для обеспечения большей согласованности между ним и Генеральной Ассамблеей. Не менее важно добиться принятия резолюции 65/281 консенсусом, учитывая то большое значение, которое имеет такой политический сигнал для защиты прав человека.

В ходе процесса обзора Мексика последовательно поддерживала предложения и идеи, реализация которых позволила бы сблизить позиции всех государств. Мы считаем, что текст, ~~«Представленный»~~ Председателем Генеральной Ассамблеи, находится ближе всего к консенсусу или к максимально возможной степени согласия. Мы также высоко оцениваем результаты работы постоянных представителей Лихтенштейна и Марокко в качестве ~~«координаторов и посредников»~~ процесса обзора на уровне Центральных учреждений.

~~«Мы заинтересованы и хотели бы в том, чтобы некоторые вопросы были отражены по-иному, в частности особенно в пункте 6, с тем чтобы доклад Совета представлялся к рассмотрению только на рассмотрении пленарном заседании Генеральной Ассамблеи во время пленарного заседания. Вместе с тем мы признаем достижение то обстоятельство в прогресса в том смысле, что Председатель Совета будет представлять доклад Совета именно в таком формате качества. Не может быть сомнений в том, что и интерактивный диалог между Председателем Совета и членами Третьего комитета, несомненно, будет способствовать укреплению координации усилий между этими двумя органами.»~~

Мы не должны забывать о том, что укрепление Совета — это непрерывный процесс, который обеспечивается делегациями, когда они ~~«добиваются»~~ добиваются новых форм понимания, ~~«достигают»~~ достигают конкретных результатов по поставленным целям, а также когда ~~«идет диалог»~~ идет диалог между государствами проводится диалог, учитывающий все разногласия, но сохраняющий дух общей приверженности делу поощрения и защиты прав человека во всех регионах мира. ~~«Мы Нам достаточно в полной мере хорошо известно о знаем, что это крайне важно в условиях нынешней сегодняшней международной обстановки на международном уровне. Мексика продолжит ра-»~~

боту ~~совместное~~ с другими государствами ~~для решения~~ интересов достижения этой ~~цели задачи~~.

Г-н Перацца (Уругвай) (*говорит по-испански*): Уругвай ~~проголосовал~~ за принятие резолюции 65/281, озаглавленной «Обзор деятельности Совета по правам человека», что свидетельствует о поддержке ~~нашей~~ страной, о которой она заявляла с самого начала, ~~важной~~ деятельности Совета ~~в деле~~ поощрения и защиты прав человека, которые ~~образуются~~ являются одной из трех основных направлений деятельности системы Организации Объединенных Наций. Наша делегация хотела бы поблагодарить двух ~~сокоординаторов~~ посредников за проделанную работу в контексте этого процесса.

~~Мы принимали активное и конструктивное участие в этих переговорах, подтверждая важность работы Совета по правам человека, путем выдвижения~~ ~~стипуляций~~ с альтернативными предложениями формулировками — по ~~этим~~ вызывающим разногласия вопросам и ~~изменения~~ адаптируя ~~наши~~ первоначальные позиции ~~Уругвая~~ — по крайне важным для ~~нас~~ вопросам в целях достижения консенсуса. Мы надеемся, что ~~только что~~ принятая резолюция будет содержать устойчивые элементы и предложения, которые еще больше ~~укрепили~~ бы работу Совета в ~~рамках~~ многосторонней системы. ~~Здесь~~ ~~в этой связи~~ целесообразно напомнить — ~~не лишним будет упомянуть~~, что в пункте 3 ~~предполагается~~ возможность проведения нового обзора статуса Совета ~~в ближайшем~~ через десять лет.

В ходе переговоров мы отметили, что ~~не все~~ предложения ~~не~~ всех делегаций характеризовались одинаковой степенью гибкости ~~в процессе~~ при поиске компромиссных вариантов. Как мы неоднократно указывали, Уругвай изначально выступал за учреждение Совета в качестве одного из ~~основных~~ органов в структуре Организации Объединенных Наций. Он всегда придерживался этой позиции в ходе прошедших переговоров. Тем не менее, мы ~~прекрасно~~ понимаем, что условия для ~~укрепления~~ повышения статуса Совета пока не сложились. Поэтому мы изменили свою первоначальную позицию и ~~согласились с~~ в сторону принятия ~~нынешнего~~ статуса Совета в качестве вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи.

Наша делегация выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что согласие по пункту 6 так и

не было достигнуто. Мы бы предпочли, чтобы доклад и рекомендации Совета ~~выносились~~ на рассмотрение ~~исключительно~~ ~~только~~ на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Мы ~~много раз~~ неоднократно излагали ~~свои доводы~~ аргументы в поддержку нашей позиции, и ~~наша~~ делегация сожалеет, что, вместо поиска компромисса в ходе переговоров, мы ~~выбрали~~ поддержали одну из двух предложенных позиций ~~в отношении~~ по этому вопросу.

~~По мнению~~ ~~моей~~ ~~нашей~~ делегации ~~полагается~~, что нынешняя формулировка пункта 6 меняет ~~изначальную~~ ~~адресата~~ орган, которому ~~должен был~~ ~~бы представляться~~ доклад, ~~представляемого~~ Советом, которым ~~являлась~~ именно Генеральная Ассамблея, как ~~закреплено~~ ~~предусматривается~~ в пункте 5(j) резолюции 60/251. Мы также понимаем, что формулировка пункта 6 формально закрепляет решение Генерального комитета, которое не ~~должно~~ было направлено на создание ~~становиться~~ прецедента и ни в коем случае не может рассматриваться как новое толкование резолюции 60/251.

В заключение, хочу отметить, что моя делегация, проголосовав в поддержку этой резолюции, ~~и~~ ~~далее~~ будет ~~и~~ ~~далее~~ поддерживать работу Совета по правам человека, с тем чтобы повысить его ~~значимость~~ авторитет в структуре Организации.

Г-н Годдард (Барбадос) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) — ~~Св.~~

Прежде всего, КАРИКОМ хотело бы высоко оценить работу ~~со~~ ~~посредников~~ ~~координаторов~~ нью-йоркской ~~части~~ ~~сегмента~~ обзора деятельности Совета по правам человека, а именно, постоянных представителей Марокко и Лихтенштейна, и поблагодарить их за умелое управление и руководство этим процессом.

Страны КАРИКОМ, большинство из которых не представлены в Женеве, ~~всегда~~ приветствуют возможность ~~участия~~ ~~вовлечения~~ в дискуссиях по обзору статуса Совета в Нью-Йорке. В этой связи мы ~~принимали~~ конструктивно ~~участвовали~~ в обсуждениях в контексте этого санкционированного обзора. Мы ~~не~~ ~~от~~ ~~казываем~~ неизменно подчеркиваем важность завершения этого процесса путем принятия итоговых документов на основе консенсуса.

Нам ~~известно о том,~~ что ~~представленный нам текст~~ резолюция 65/28 — это результат ~~напряженных интенсивных~~ переговоров, которые продолжались ~~в течение~~ нескольких ~~их~~ месяцев. Тем не менее, мы хотели бы подчеркнуть важность ~~широкомасштабных, открытых и прозрачных переговоров, которые бы позволили предоставляющих всем государствам-членам возможность для проведения всеобъемлющего~~ ~~обсуждения~~ ~~между государствами-членами,~~ которая ~~является~~ одной из характеристик многосторонних процессов.

Как ~~было сказано~~ ~~мечалось~~ другими ораторами, КАРИКОМ ~~с интересом проявляло интерес~~ ~~отнеслось~~ и к другим элементам, которые, к сожалению, так и не ~~были~~ отражены ~~в~~ ~~утвержденном~~ ~~сегодня~~ ~~тексте~~ ~~резолюции~~. ~~Независимо~~ ~~от~~ ~~этой~~ ~~позиции~~, и в интересах гибкости и компромисса, КАРИКОМ приняло тот текст, который был представлен Председателем в документе A/65/L.78*.

Хотя КАРИКОМ ~~придерживается~~ ~~мнения~~ ~~о~~ ~~том~~ ~~считает~~, что недавно учрежденный Совет выполняет свой мандат относительно ~~хорошо~~ ~~успешно~~ ~~в~~ ~~качестве~~ вспомогательного органа, и что любая последующая работа по обзору должна быть ~~сфокусирована~~ ~~на~~ ~~решение~~ ~~остающихся~~ ~~сложных~~ ~~трудноразрешимых~~ задач Совета с целью ~~оптимизации~~ ~~повышения~~ ~~эффективности~~ его работы, мы согласились поддержать ~~идею~~ ~~о~~ ~~возможном~~ ~~рассмотрении~~ ~~в~~ ~~будущем~~ ~~обзоре~~ ~~сохранения~~ ~~вопроса~~ ~~о~~ ~~его~~ ~~статусе~~, который ~~будет~~ ~~осуществлен~~ ~~проведено~~ в наиболее подходящий момент в будущем, но не ~~раньше,~~ ~~чем~~ ~~через~~ 10 лет, и не позднее 15 лет с момента принятия резолюции 65/281.

Кроме того, КАРИКОМ ~~с удовлетворением~~ ~~отмечает~~, что ~~благодаря~~ ~~принятию~~ ~~этой~~ ~~резолюции~~ Генеральная Ассамблея обеспечит ~~организационное~~ ~~закрепление~~ ~~институционализацию~~ ~~специальных~~ ~~своевременных~~ ~~механизмов~~, которые были созданы после учреждения Совета и ~~которые~~ касаются вынесения данного пункта повестки дня на рассмотрение как ~~Генеральной Ассамблеи~~ ~~на~~ ~~ходе~~ ~~пленарного~~ ~~заседания~~ ~~Генеральной Ассамблеи~~, так и ~~в~~ ~~Третьем~~ ~~Комитете~~.

Дополнительный интерактивный диалог с Председателем Совета в Третьем комитете предоставит возможность всем государствам-членам, в особенности тем, которые имеют ограниченное

представительство в Женеве или не имеют его вообще, принимать активное участие в прениях по вопросам работы Совета.

По ходу продолжения работы Совета по правам человека необходимо опираться на положительный опыт прошлых лет и следить за тем, чтобы он продолжал выполнять свой мандат и в будущем, должным образом соблюдая принципы универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов, касающихся прав человека, равно как и ликвидировать двойные стандарты, как это и закреплено в учредительной резолюции 60/251. Страны КАРИКОМ вновь подтверждают твердую приверженность делу поощрения и защиты прав человека всех людей. Мы обязуемся продолжать данную работу в Совете в меру своих возможностей.

В заключении КАРИКОМ выражает сожаление по поводу необходимости принятия резолюции 65/281 посредством голосования.

Г-н Улибарра (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Наша делегация присоединяется к заявлению, с которым вскоре выступит Постоянный представитель Мальдивской Республики от имени межрегиональной группы государств-единомышленников.

Коста-Рика голосовала за резолюцию 65/281, продемонстрировав свою поддержку центральной роли работы Совета по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека и поддержку процесса совершенствования, который должен идти непрерывно. Через пять лет после своего учреждения Совет добился прогресса в использовании имеющихся в его распоряжении механизмов для достижения реальных результатов в деле поощрения и защиты прав человека по всему миру.

Совместно с широкой группой стран Коста-Рика продолжает неуклонно придерживаться процесса обзора. Мы работали конструктивно, выдвигали различные предложения для достижения взаимопонимания, которое должно способствовать улучшению работы и повышению эффективности Совета, как в Женеве, так и в Нью-Йорке. Мы благодарим сокоординаторов нью-йоркского этапа процесса за их твердую приверженность делу процесса и за конструктивную манеру проведения переговоров, которые велись с целью достижения как можно большего взаимопонимания.

В принятом нами тексте резолюции содержатся некоторые положительные моменты, однако внесенные изменения слишком несущественны для достижения коренных перемен в Совете. В этом плане у нас имеются значительные обязательства перед миллиардами людей во всем мире, права и достоинства которых являются причиной существования Совета.

В целях экономии времени я выскажу лишь одно желание нашей страны, которое разделяется и другими странами, но которое не нашло никакого отражения в тексте. Я ссылаюсь на упомянутую в пункте 6 четкую установку, согласно которой доклад Совета по правам человека будет представляться исключительно на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Такое решение больше соответствовало бы соблюдению подпункта 5(j) резолюции 60/251, в соответствии с которой Совет представляет доклад Ассамблее, также как и в соответствии с фактическим текстом оставшейся части пункта 6 принятой сегодня резолюции.

В пункте 6 закрепляется согласованность решения 65/503, в соответствии с которым Ассамблея проведет пленарное заседание с целью рассмотрения ежегодного доклада Совета по итогам проведенной за год работы, а Третий комитет будет принимать к рассмотрению все рекомендации Совета по правам человека. Поэтому наиболее логичным и последовательным стало бы представление доклада исключительно на пленарном заседании. Это должно быть прямо закреплено.

В любом случае, наша делегация считает, что должно быть четкое разграничение между внесением доклада, его представлением и изучением или рассмотрением. Наиболее существенным для Коста-Рики является тот факт, что результатом достижения договоренности по этому вопросу стало подтверждение факта, что изучение или рассмотрение доклада должно осуществляться на пленарном заседании. Мы надеемся, что все государства будут придерживаться этого компромиссного решения и будут действовать соответствующим образом на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Позвольте подтвердить Вам, г-н Председатель, и всем остальным государствам-членам приверженность нашей страны ведущемуся диалогу, нацеленного на продолжение поисков механизмов, которые позволили бы Совету более эффективно реагиро-

вать на проблемы, с которыми мы сталкиваемся при поощрении и защите прав человека. Мы также выражаем готовность сотрудничать с Советом, чтобы совместно эффективно выполнять возложенные на него задачи.

Г-н Рутило (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина выражает Вам свою благодарность, г-н Председатель, равно как и всем сокоординаторам процесса обзора деятельности Совета по правам человека — постоянным представителям Лихтенштейна и Марокко — за представление только что нами принятой резолюции 65/281. Сокоординаторы вели переговоры на инклюзивной, открытой и прозрачной основе, проводя постоянные консультации со всеми государствами-членами. Мы принимали участие в этом процессе, имея перед собой четкую цель: укрепить самый важный орган в универсальной системе поощрения и защиты прав человека.

Наша делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подтвердить свою надежду на трансформацию Совета в главный орган, в соответствии с основополагающим положением прав человека в системе органов и учреждений Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем предоставление возможности для обсуждения этого вопроса в будущем.

Однако, несмотря на наши предпочтения, чтобы как доклад, так и рекомендации Совета рассматривались на пленарном заседании, мы отдаем себе отчет в том, что подтверждение изложенной в решении 65/503 договоренности в Генеральном Комитете утверждает практику, согласно которой доклады будут рассматриваться на пленарном заседании, а рекомендации — в Третьем комитете.

Наконец, мы считаем необходимым, чтобы Совет по правам человека получил надлежащее финансирование для покрытия вытекающих из резолюций и решений непредвиденных и внеочередных расходов, и что из таких соображений будут исходить как запрошенные в пункте 9 предложения Генерального секретаря, так и обсуждения государствами-членами соответствующих областей.

Г-н Саммис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В Женеве и в Нью-Йорке Соединенные Штаты неоднократно настоятельно призывали государства-члены присоединиться к нам для проведения тщательного и комплексного

обзора деятельности Совета по правам человека, который в значительной мере повысит его способность к выполнению своей главной задачи — поощрять и защищать права человека.

К сожалению, женеvский процесс не привел нас даже к минимальным положительным результатам, что вынуждает нас отказаться от признания его результатов. Мы высоко ценим проделанную сокоординаторами в Нью-Йорке работу за заседание месяца, однако окончательная резолюция 65/281 также не способна решать ключевые проблемы, которые по-прежнему остаются в Совете по правам человека. Мы глубоко сожалеем, что такая возможность была упущена. Поэтому Соединенные Штаты проголосовали против этой резолюции.

За последние недели Совет добился немалых существенных достижений, включая и историческую резолюцию, подчеркивающую нарушение прав человека в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и трансгендеров во всем мире, специальную сессию по Сирии, комиссию по расследованию в Ливии и историческое учреждение должности Специального докладчика по расследованию нарушений прав человека в Иране. Тем не менее, на эффективность и легитимность Совета всегда будет падать тень сомнения до тех пор, пока исключительно одна страна в мире будет несправедливо оставаться в изоляции, в то время как другие, в том числе и постоянные нарушители прав человека, избегать преследования.

Самой существенной из всех структурных проблем Совета остается его политизированная формулировка пункта 7 повестки дня, касающаяся Израиля. На протяжении всего этого обзора ни одно государство-член не смогло пояснить, каким образом пункт 7 соотносится с принципами, четко сформулированными в учредившей Совет по правам человека резолюции 60/251, а именно: беспристрастность, неизбирательность и сбалансированность. Этот обзор должен был позволить снять с повестки дня этот несправедливый и несбалансированный пункт и взамен обеспечить, чтобы ко всем государствам-членам, включая Израиль, относились на равной и беспристрастной основе. Обзор завершился, но усилия, направленные на это, продолжают. Наше правительство будет и впредь добиваться того, чтобы этот пункт был исключен из повестки дня и чтобы были упразднены приходящие из него пристрастные и несправедливые резолюции.

В ходе этого обзора также не удалось решить другой основополагающий вопрос, а именно вопрос о членском составе Совета. Совет дискредитирует, позорит себя и умаляет свое значение, имея в своем составе самых злостных нарушителей прав человека. В ходе проведенного в Нью-Йорке обзора Соединенные Штаты предложили обеспечить, чтобы члены Генеральной Ассамблеи имели реальные альтернативы в ходе выборов в Совет по правам человека, призвав все региональные группы, в том числе и нашу группу, избираться на основе конкурентного списка кандидатов. Это предложение было тут же отклонено. Мы были также крайне удивлены, что и другое, гораздо более скромное предложение, содержащее лишь обращение к государствам-кандидатам призыв к проведению интерактивного диалога о сложившейся у них ситуации в области прав человека с государствами-членами и группами гражданского общества, было также заблокировано.

Такая неспособность урегулировать эту чрезвычайно важную проблему членства серьезно вредит репутации Совета и подрывает усилия самоотверженных мужчин и женщин во всем мире, отстаивающих свои всеобщие права. Не должно быть никаких сомнений насчет того, что членство в Совете по правам человека необходимо заслужить, проявляя уважение к правам человека; его нельзя предоставлять тем, кто их нарушает.

Когда Соединенные Штаты выдвинули свою кандидатуру в члены Совета в 2009 году, они дали четко понять, что делают это исключительно ради укрепления Совета изнутри за счет прямого и устойчивого сотрудничества. Именно это мы и делаем и будем продолжать делать. К сожалению, сегодняшняя резолюция знаменует собой серьезную упущенную возможность для Совета исправить исторические ошибки. Резолюция, по которой мы сегодня голосовали, никак не способствует исправлению ошибок Совета или тому, чтобы он хоть как-то приблизился к основополагающим ценностям Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

Соединенные Штаты по-прежнему твердо привержены делу реформирования Совета по правам человека и изменения его к лучшему. Мы будем продолжать сотрудничать с другими государствами-членами на каждой сессии и по каждой резолюции для обеспечения уважения прав, которые нам так дороги. Однако мы не будем мириться с сохранени-

ем не оправдавшего себя статус-кво, которое, как всем нам хорошо известно, не дает данному институту в полной мере задействовать свой потенциал. Сейчас, когда огромное число людей во всем мире рискуют жизнью ради свободы, находясь в исключительно опасных условиях, те, кто разделяет приверженность соблюдению всеобщих прав человека всех мужчин и женщин, не могут поступить иначе.

В то же время мы надеемся, что однажды, и притом очень скоро, мы сможем сообща исправить основополагающие недостатки Совета и сделать так, чтобы он выполнил свое обязательство по содействию всеобщему уважению и защите всех прав и основных свобод человека для всех без каких-либо различий и на справедливой и равноправной основе.

Г-н Лукьянцев (Российская Федерация): С учетом того, что буду я выступать от имени межрегиональной группы, выступление будет на английском языке.

(говорит по-английски)

Следуя постоянным призывам двух координаторов — посла Лулишки (Марокко) и посла Венавера (Лихтенштейн) — к тому, чтобы выступать четко и по существу и не повторять хорошо известные всем позиции, я постараюсь именно так и поступить.

Я имею честь выступать от имени межрегиональной группы государств, в состав которой входят Алжир, Беларусь, Боливия, Китай, Куба, Иран, Никарагуа, Пакистан, Сирия, Венесуэла, Вьетнам, Йемен и моя страна — Российская Федерация.

Межрегиональная группа рада поддержать резолюцию 65/281. Мы отдаем должное всем делегациям, принимавшим конструктивное участие в переговорном процессе, который привел к принятию этого важного документа. Сегодняшние результаты были бы невозможны без приверженности, профессионализма, упорной работы, дипломатического мастерства и неустанных усилий двух координаторов. Учитывая сложные обстоятельства этого процесса и крайне отличающиеся друг от друга мнения и позиции различных делегаций и групп, стоявшая перед ними задача временами казалась невыполнимой; однако они добились успеха. И мы искренне признательны им за это. Мы также должны сказать слова благодарности тем, кто помогал координато-

рам: как сотрудникам их представительств, так и сотрудникам Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи.

С самого начала межрегиональная группа была привержена достижению консенсусного решения по этому очень важному вопросу, и мы были уверены, что такой результат не только желателен, но и возможен. Мы были ответственным участником переговорного процесса. По просьбе координаторов мы участвовали на протяжении всего процесса в консультациях с другими партнерами, предпринимая серьезные и искренние усилия для устранения существующих разногласий и для укрепления ряда ключевых позиций.

Поэтому мы поистине удовлетворены тем, что определенные весьма важные положения только что принятого текста основаны на формулировках и подходе межрегиональной группы и наших партнеров по переговорам. К сожалению, не все наши предложения были отражены в окончательном тексте, хотя все наши предложения выдвигались с добрыми намерениями. Как ответственный участник переговоров группа продемонстрировала гибкость и готовность к компромиссу. Наконец, мы всегда подчеркивали, что потенциальный консенсусный результат возможен только в том случае, если в тексте будут отражены не вызывающие разногласий предложения, против которых не возражала бы ни одна из значительных групп.

Учитывая замечания определенных делегаций, которые выступают с критикой в адрес только что принятой резолюции, и в частности ссылаются на не включенные в текст элементы, межрегиональная группа хотела бы заявить следующее.

Наша группа, как и другие группы, предпочла бы, чтобы в представленных координаторами документах были отражены определенные идеи. В конце концов, действуя в духе компромисса, мы решили не настаивать на них, хотя все они были основаны на мандате обзора, определенном в резолюции 60/251. Однако это не распространяется на предложения некоторых делегаций и групп, касающиеся так называемых вопросов членства. То же самое относится к идеям «операционализации» положений резолюции 60/251, касающихся представления добровольных обещаний и обязательств.

Значение только что принятой резолюции трудно переоценить. Мы считаем, что она, вне вся-

кого сомнения, будет способствовать эффективному функционированию Совета по правам человека и всего правозащитного механизма Организации Объединенных Наций. Мы также убеждены в том, что данный текст послужит цели укрепления значимости Совета как форума для поддержания конструктивного диалога среди государств и других заинтересованных сторон на основе взаимного уважения, объективности и беспристрастности. Соблюдение прав человека должно быть объединяющим фактором в международных отношениях, а не чем-то таким, что используется для разжигания разногласий и удовлетворения политических интересов.

Г-н Диалло (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Группы африканских государств.

Несмотря на постоянно высказываемые серьезные разногласия относительно некоторых вопросов существа, Группа африканских государств проголосовала за резолюцию 65/281 по обзору деятельности Совета по правам человека. Мы сделали это для того, чтобы продемонстрировать свою приверженность этому важному вспомогательному органу Генеральной Ассамблеи. Голосуя за эту резолюцию, мы также хотели вновь подтвердить нашу твердую поддержку деятельности Совета по осуществлению его мандата, определенного в резолюции 60/251. Тем не менее мы не можем не сожалеть о том, что нам не удалось достичь консенсуса по только что принятому нами тексту. Мы также сожалеем о том, что в тексте нет никакой ссылки на резолюцию 62/219, в которой были утверждены институциональные меры Совета.

Поскольку мы только что приняли решение о том, что Совет должен сохранять свой статус вспомогательного органа, наша Группа считает, что, во-первых, Совет, как и другие вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи, должен представлять свой доклад соответствующему главному комитету. В этой связи ежегодный доклад Совета должен рассматриваться в Третьем комитете.

Во-вторых, все финансовые последствия, вытекающие из решений и резолюций Совета, включая непредвиденные расходы, должны рассматриваться Пятым комитетом на основании соответствующих правил процедуры.

Наконец, ежегодный доклад Председателя Совета по правам человека должен также охватывать и сентябрьскую сессию. Мы считаем, что решение привести в соответствие мандаты членов, а также сроки представления докладов в следующем году значительно способствовало бы повышению эффективности работы Совета. Несмотря на игнорирование некоторых наших приоритетов, включая ряд предложений, сделанных Группой африканских государств в Женеве во время обсуждения документа, мы хотели бы заявить, что одобряем работу женевской группы над документом, озаглавленным «Итоги обзора работы и функционирования Совета по правам человека».

В заключение я хотел бы искренне поблагодарить сокоординаторов — посла Марокко Мохаммеда Лулишки и посла Лихтенштейна Кристиана Венавезера — за процесс обзора и поздравить их с его завершением. Своими усилиями они значительно содействовали подготовке текста, который мы только что приняли.

Г-н Моррилл (Канада) (*говорит по-английски*): Канада считает, что резолюция 65/281 не уделяет адекватного внимания вопросам, которые, по нашему мнению, действительно важны для улучшения работы и функционирования Совета по правам человека. В частности, эта резолюция и содержащийся в ней женевский итоговый документ никаким образом не укрепляют возможности Совета в плане рассмотрения срочных ситуаций, вопросов, касающихся проведения универсального периодического обзора государствами-членами или сотрудничества государств в рамках специальных процедур. Не предпринимает она также и шагов для улучшения членского состава Совета. Во время нью-йоркской части обзора Канада четко заявляла, что любой обзор состояния дел в Совете должен включать рассмотрение тех элементов, которые были актуальными для статуса Совета во время его создания, включая его членский состав и критерии членства.

Поскольку членский состав Совета остается ограниченным, тем более необходимо, чтобы члены Совета отвечали критериям, изложенным в резолюции 60/251. Поэтому в течение всего процесса обзора Канада выступала за включение мер, которые как можно лучше иллюстрировали бы усилия, прилагаемые кандидатами для удовлетворения критериев членства, предусмотренных в резолю-

ции 60/251, а именно: вклад кандидатов в дело поощрения и защиты прав человека и их добровольные обязательства и обещания на этот счет, необходимость поддерживать самые высокие стандарты поощрения и защиты прав человека и в полной мере сотрудничать с Советом.

Канада разочарована тем, что, несмотря на поддержку некоторых государств межрегиональной группы, резолюция не содержит упоминания о проведении интерактивного диалога между кандидатами, государствами-членами и гражданским обществом о поддающихся четкой оценке обязательствах, таких, как беспрепятственное удовлетворение сделанных в рамках специальных процедур запросов о визитах в страну или представлении кандидатами докладов о выполнении своих обязательств и обещаний.

Если говорить о результатах этого процесса обзора в целом, то Канада вновь выражает озабоченность тем, что Совет уделяет положению на Ближнем Востоке несоразмерно большое внимание. Мы надеялись, что в результате этого обзора пункт 7 будет исключен из повестки дня Совета, однако, к сожалению, этого не произошло.

Как мы уже заявляли во время нашего выступления в Женеве на заседании Межправительственной рабочей группы открытого состава, Канада считает, что пункт 7 подрывает цель обеспечения Советом универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов, связанных с правами человека, и необходимость ликвидации двойных стандартов и политизации. Канада обеспокоена все более несбалансированными формулировками резолюций, принимаемых по пункту 7 повестки дня. В частности, некоторые содержащиеся в этих резолюциях формулировки по-прежнему разобщают стороны, в то время как цель состоит в том, чтобы вернуть их за стол переговоров. Канада намерена продолжать призывать Ассамблею не содействовать дальнейшей поляризации сторон, а сосредоточить свое внимание на оказании сторонам помощи в их усилиях по достижению всеобъемлющего урегулирования израильско-палестинского конфликта и принятию за столом переговоров решения, предусматривающего сосуществование двух государств.

По всем этим причинам Канада проголосовала против резолюции.

Г-н Мохамед (Мальдивские Острова) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени межрегиональной группы, в состав которой входят 16 стран, а именно: Албания, Босния и Герцеговина, Чили, Хорватия, Коста-Рика, Гватемала, Исландия, бывшая югославская Республика Македония, Мальдивские Острова, Мексика, Черногория, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Сербия и Швейцария.

Прежде всего, разрешите мне поблагодарить постоянных представителей Марокко и Лихтенштейна за их совместные усилия по достижению консенсуса во вселенной мириада проблем и точек зрения, которые были высказаны в ходе обзора. Наша группа сформировалась в попытке примирить различные точки зрения. Мы сожалеем, что наши усилия не увенчались решением, пользующимся широкой поддержкой.

Страны нашей группы голосовали за резолюцию 65/281. Однако мы разочарованы тем, что не смогли прийти к консенсусу в вопросе недопредставленности в Совете малых и развивающихся государств, несмотря на всестороннюю и справедливую платформу, позволяющую кандидатам информировать о своих добровольных обязательствах и обещаниях в отношении поощрения и защиты прав человека. В наших действиях, в том числе нашем решении присоединиться сегодня к числу государств, которые проголосовали за резолюцию, мы руководствовались нашим приоритетом — конструктивно содействовать усилиям по достижению консенсуса.

Совет по правам человека играет центральную роль в деле поощрения и защиты прав человека. Поэтому мы будем продолжать активно поддерживать работу Совета.

Г-н Куинлан (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия хотела бы вновь поблагодарить Председателя Совета по правам человека за его неизменную приверженность обзору работы Совета и за его руководство этим весьма сложным процессом. Мы также благодарим сокоординаторов обзора послов Лулишки и Венавезера за их личный вклад и неустанные усилия, которые они прилагали в течение всего процесса.

Австралия голосовала в поддержку резолюции 65/281. Процесс обзора мы приветствовали с самого начала, и мы присоединились к другим странам в поиске настоящих положительных изме-

нений, которые позволят Совету лучше выполнять свой главный мандат. Совет должен, разумеется, быть одной из самых прозрачных опор системы Организации Объединенных Наций. Однако мы разочарованы неспособностью занимающейся обзором рабочей группы преодолеть расхождения, которые существуют между государствами-членами по некоторым вопросам.

Итоговый документ не отражает в полной мере сотни хороших предложений в отношении позитивных трансформаций и не оправдывает времени и усилий, которые члены рабочей группы затратили на процесс обзора. Мы также огорчены тем, что пункт 7 не исключен из повестки дня Совета.

Есть много других важных вопросов, которые мы хотели бы решить, например: применение Советом всех имеющихся в его распоряжении средств для урегулирования наиболее серьезных, безотлагательных или новых ситуаций, когда нарушаются права человека; расширение участия национальных правозащитных организаций и неправительственных организаций в программе работы Совета, включая процесс универсального периодического обзора, и более широкое привлечение их представителей к групповым дискуссиям, информативным сессиям и интерактивному диалогу; а также соблюдение членами Совета наивысших стандартов поощрения и защиты прав человека, в том числе путем обеспечения их всемерного сотрудничества в рамках специальных процедур Совета. Документ никак не учитывает эти требования, и мы думаем, что мы все упустили хорошую возможность для внесения в работу Совета реальных позитивных изменений.

Несмотря на эти недочеты, Австралия, разумеется, остается самым твердым сторонником Совета по правам человека. Поэтому мы решили голосовать за резолюцию.

Г-н Руис (Колумбия) (*говорит по-испански*): Совету по правам человека в его качестве наивысшего органа системы Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав человека Колумбия придает большое значение. Колумбия высоко оценивает прогресс, которого Совет добился на первом этапе своего функционирования, включая проведение универсального периодического обзора.

Колумбия сожалеет о том, что, несмотря на приверженность и решимость сокоординаторов, мы

поставили под сомнение статус Совета по правам человека как вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи, создав, в соответствии со статус-кво, положение о том, что Совет должен также отчитываться перед Третьим комитетом. В резолюции 65/281, которую мы только что приняли, также содержится очевидное противоречие между тем, о чем говорится в пункте 3, и тем, что было согласовано в пункте 6.

Тем не менее, Колумбия поддержала резолюцию 65/281 и проголосовала за ее принятие. Мы поступили таким образом, потому что верим в то, что новый этап, который начинается благодаря процессу обзора работы Совета по правам человека и предстоящему циклу универсального периодического обзора, является хорошей возможностью для того, чтобы можно было уделить больше внимание сотрудничеству и технической помощи и признать прогресс, достигнутый всеми странами в выполнении своих международных обязательств в этой области в рамках открытого и взаимоуважительного диалога по всем аспектам прав человека.

Г-н Кодама (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы поблагодарить двух сокоординаторов — постоянных представителей Марокко и Лихтенштейна — за неустанные и энергичные усилия по руководству процессом обзора работы Совета по правам человека, которые направлены на достижение, по возможности, консенсусной резолюции. Сегодня Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 65/281 почти на основе консенсуса. Тем не менее, моя делегация полагает, что и это было бы невозможно без их важного вклада.

Правительство Японии прилагает огромные усилия для укрепления работы и функционирования Совета по правам человека начиная с его создания в 2006 году. В этой связи мы уделяли особое значение обзору работы Совета в Генеральной Ассамблее и принимали активное участие в переговорах. В результате сложных переговоров был достигнут итоговый документ, в котором содержатся некоторые изменения, направленные на улучшение работы Совета, хотя это и не все изменения, на которые мы надеялись. Исходя из этой позиции, моя делегация проголосовала за эту резолюцию.

Благодаря активному участию государств-членов в деятельности Совета с момента его создания он накопил многоплановый опыт в области по-

вышения эффективности своей работы. Мы надеемся, что деятельность Совета будет подвергнута обзору на основе такого опыта, и тогда мы сможем согласовать конкретные практические меры, включая вопросы, касающиеся совершенствования избирательного процесса, имея в виду в качестве конечной цели укрепление выполнения резолюции 60/251, которой был учрежден Совет. Однако мы разочарованы тем, что нам не удалось согласовать такого итогового документа. Например, хотя Япония надеялась на проведение обзора работы по существу в ближайшем будущем, она сожалеет о том, что формулировка, содержащаяся в принятой резолюции и предусматривающая будущий обзор, является двусмысленной.

С другой стороны, в ходе проведенного в Нью-Йорке обзора были рассмотрены некоторые из проблем, с которыми Совет сталкивался с момента своего создания. Например, удалось найти надлежащий путь согласования работы Совета с его членским составом и отчетным циклом. Что касается финансового вопроса, то в резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить доклад с вариантами дальнейшей деятельности для того, чтобы рассмотреть пути выполнения срочных мандатов, по которым Совет принимает решения. Со своей стороны, Япония будет содействовать дискуссии в Пятом комитете, стремясь найти гибкие пути преодоления нынешних разногласий, соответственно учитывая при этом существующие бюджетные рамки.

Совет по правам человека был учрежден для укрепления связей между миром и безопасностью, развитием и правами человека в качестве трех основ деятельности Организации Объединенных Наций и большей упорядоченности проблематики прав человека, то есть для того, чтобы внедрить перспективу прав человека во все направления деятельности Организации Объединенных наций. В настоящее время, как и тогда, мы считаем, что эти усилия содействовали укреплению всех функций Организации Объединенных Наций. Мы не должны забывать о таком первоначальном чаянии, возлагаемом на Совет, поскольку оно было выражено здесь, в Нью-Йорке, в момент его создания.

В будущем следовало бы вновь провести обзор работы и функционирования Совета, с тем чтобы добиться этой цели. Поэтому, если государства-члены согласны, то мы хотели бы надеяться, что

сам Совет продолжит проведение обзоров своей собственной работы и что в не очень отдаленном будущем Генеральная Ассамблея также проведет такой обзор.

Г-н Нозири (Таджикистан) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени государств — членов Организации Исламская конференция (ОИК) в качестве ее Председателя с объяснением мотивов голосования по резолюции 65/281, озаглавленной «Обзор деятельности Совета по правам человека».

Прежде всего, я хотел бы выразить искреннюю признательность Постоянному представителю Марокко и Постоянному представителю Лихтенштейна за их колоссальные усилия по достижению консенсуса между различными позициями в ходе проведения процесса обзора в качестве сокоординаторов обзора статуса Совета по правам человека, проведенного здесь, в Нью-Йорке. Я хотел бы выразить искреннюю признательность всем нашим партнерам в различных группах за их сотрудничество и конструктивный подход.

Государства — члены ОИК проголосовали за эту резолюцию, несмотря на свое разочарование тем, что в ней не отражены все приоритетные задачи и интересы нашей Группы. Группа ОИК энергично пыталась достичь консенсуса по итоговому документу обзора деятельности по правам человека, принимая конструктивное и позитивное участие в процессе обзора и демонстрируя большую гибкость и готовность к компромиссу.

Группа разочарована тем, что некоторые другие члены не смогли продемонстрировать конструктивного подхода, в связи с чем мы вынуждены были провести голосование по тексту, который мог бы быть принят без голосования. Мы сожалеем, что, несмотря на компромиссы, на которые согласились почти все государства-члены, консенсуса достигнуто не было и нам пришлось провести голосование по этой резолюции.

Группа ОИК поддержала эту резолюцию, с тем чтобы подтвердить свою приверженность работе Совета по правам человека как одного из вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи и вновь выразить свою поддержку усилиям Совета в осуществлении им мандата, содержащегося в резолюции 60/251.

Группа ОИК поддержала резолюцию, несмотря на тот факт, что в ней так и не было подчеркнута важных принципов, касающихся статуса Совета как вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи. В резолюции проигнорированы усилия Совета по совершенствованию своей работы и функционирования и опущена ссылка на резолюцию 62/219, в которой поддерживается пакет мер по организационному строительству Совета. Систематическое игнорирование ссылок на такую важную резолюцию в постановляющей части этого документа служит только попыткам институализировать работу Совета как основного органа без принятия необходимых правовых шагов для придания ему такого статуса.

Поскольку Генеральная Ассамблея постановила сохранить статус Совета в качестве одного из своих вспомогательных органов, Группа подтверждает следующие позиции и аспекты.

На практике Совету не следует отдавать предпочтения по сравнению с другими вспомогательными органами Генеральной Ассамблеи, которые представляют свои доклады в соответствующий главный комитет. Таким образом, ежегодный доклад Совета должен рассматриваться в Третьем комитете как основном техническом органе Генеральной Ассамблеи, которому поручено рассматривать все вопросы области прав человека.

Все финансовые последствия, вытекающие из всех резолюций и решений Совета, включая любые непредвиденные расходы, будут рассматриваться Пятым комитетом в соответствии с правилами процедуры. Возможные альтернативы финансирования таких расходов будут учитывать выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в частности положение о финансировании таких расходов из регулярного бюджета.

Группа полагает, что нынешняя схема согласования членства и циклов отчетности не является адекватным способом решения проблемы подачи отчетности, и что при подобной схеме представленный Председателем Совета по правам человека доклад может не охватывать всю деятельность Совета во время срока его председательства.

Наконец, Группа вновь заявляет о своей поддержке утверждения доклада Совета, посвященного обзору функционирования и работы, который содержится в документе «Итоги обзора работы и

функционирования Совета по правам человека», несмотря на то, что в нем не отражены основные приоритетные задачи для членов Группы, в том числе отношения между Советом и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также, среди прочего, специальные механизмы и процедуры.

Несмотря на изложенные мной соображения, члены Группы проголосовали в поддержку этой резолюции, с тем чтобы дать возможность Генеральной Ассамблее послать Совету конструктивный сигнал в духе поощрения и признания.

Г-н Батт (Пакистан) (*говорит по-английски*): Пакистан поддерживает заявление представителя Таджикистана от имени Группы Организации Исламская конференция, с которым он только что выступил, а также заявление представителя Мальдивской Республики от имени межрегиональной группы.

Мы с удовлетворением приветствуем принятие этой важной резолюции (резолюция 65/281), где подтверждается доверие широкого круга государств-членов Организации Объединенных Наций и к мандату, и к работе и функционированию Совета по правам человека. Мы считаем, что дальнейшая работа Совета будет укреплена на основании этой резолюции, призванной поощрять и содействовать правам человека для всех на непредвзятой, объективной и неизбирательной основе.

Принятая нами сегодня резолюция демонстрирует коллективное желание практически всех государств-членов, которое заключается в том, что Совет должен обладать статусом вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи, поскольку он играет важную роль, так как занимается вопросами прав человека.

Были решены некоторые технические вопросы, связанные с отчетностью, циклом членства и финансовыми аспектами Совета по правам человека, что поможет укреплению его работы и функционирования. Наиболее важным нам кажется то, что мы смогли обеспечить практически всеобщую поддержку и принять итоговый документ женевского этапа обзора Совета по правам человека, что указывает на удовлетворение государства-членов областью задач, работой и эффективностью Совета.

Мы сожалеем, что исключительно по политическим причинам поступило предложение о проведении голосования по этому уравновешенному, важному тексту. Тем не менее, мы также надеемся, что это политическое препирательство закончится сегодня, и дальше мы сможем работать коллективно над воплощением в жизнь того, что было нами согласовано в целом.

Много было сказано о наполнении принятого текста. Мы признаем и отмечаем разнообразие в позициях: такова реальность. Кроме того, мы согласны и с основополагающими принципами универсального характера. Поэтому Пакистан считает, что каждый в этом зале только выиграет от того текста, который был принят нами сегодня.

По нашему мнению, сокоординаторы провели прекрасную работу, представив текст, который в широком плане отражает мнение подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы высоко отметить и официально заявить, что мы выражаем им признательность за большие усилия и выдающуюся работу в деле руководства обзорным процессом, а также за выработку уравновешенного, основательного текста, который посвящен обзору статуса Совета по правам человека.

Наконец, Пакистан хотел бы также указать на конструктивный дух, царивший в ходе всех переговоров по этой резолюции, и выражает свою признательность всем государствам-членам, которые, несмотря на свои твердые позиции по различным аспектам обзора, были готовы идти на компромисс, для того чтобы подать единый, энергичный сигнал касательно работы и мандата Совета. Пакистан гордится тем, что принимал участие в этом процессе, и будет продолжать делать все возможное для достижения духа компромисса и разумного обмена мнениями в других областях нашей деятельности в рамках этого органа.

Г-н де Селлош (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия проголосовала за полную поддержку резолюции 65/281, внесенную на рассмотрение Вами, г-н Председатель, и желает отметить выдающуюся работу сокоординаторов. Голосуя таким образом, Бразилия желает выразить полную поддержку работы Совета по правам человека. Бразилия известно о ряде ограничений, привнесенных принятием данной резолюции сегодня, однако мы

убеждены, что она стала наилучшим возможным итогом процесса, который проходил в духе доброй воли.

Г-н Ри Тун Иль (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Хочу присоединиться к предыдущим ораторам и выразить признательность постоянным представителям Марокко и Лихтенштейна, выступившим в качестве сокоординаторов. Хотя сегодняшний текст, к сожалению, не был принят единодушно, он явился результатом кропотливой работы сокоординаторов и участников. Высказывались различные точки зрения, но компромисс был достигнут, и появилась возможность сузить разногласия.

Мы голосовали в поддержку резолюции, и в этом заключается позиция Корейской Народно-Демократической Республики. Но это не значит, что мы удовлетворены нынешней работой Совета по правам человека. Пять лет назад, в ответ на требования перемен, был учрежден новый Совет. Работа Комиссии по правам человека, старого, ныне упраздненного органа, имела многочисленные изъяны, такие, как избирательное рассмотрение вопросов, политизация, двойные стандарты и дискриминация. Пять лет назад был учрежден новый механизм, но проблемы остаются нерешенными.

Ряд выбранных государств становится мишенью и подвергается нападкам. Задаваясь вопросом о причинах этого, можно подумать, что все эти действия служат политическим целям отдельных стран. Методы решения собственных проблем этих стран указывают на то, что в них самих права человека соблюдаются наихудшим образом. Этому не может быть никакого оправдания.

Корейская Народно-Демократическая Республика вновь заявляет о своей позиции, согласно которой в будущем нам необходимо продолжить совершенствование Совета по правам человека.

Г-н Венавезер (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за оказанное доверие. Для меня было удовольствием работать с Вами и Вашей замечательной командой. Что наиболее важно, я хотел бы поблагодарить моего коллегу и друга Посла Лулишки (Марокко) за его неизменную помощь в решении этого сложного и напряженного вопроса. Все мы выиграли от выдающегося сотрудничества со стороны наших коллег из Женевы и под мудрым руководством

Председателя Совета по правам человека посла Сихасака Пхуангкеткеоу (Таиланд).

В качестве сокоординаторов мы в духе доброй воли и на прозрачной, всеобъемлющей основе работали ради примирения противоречивых взглядов государств-членов на различные аспекты обзора. Даже когда мнения государств-членов в течение долгого времени расходились, мы постоянно могли рассчитывать на их конструктивное и энергичное участие в наших дискуссиях. Это, в действительности, — необходимое условие для обеспечения успешной многосторонней работы.

При выполнении порученного нам мандата в качестве одной из наших основных целей мы определили достижение консенсуса. Мы последовательно указывали на то, что исходим из понимания: целью обзорного процесса должен быть консенсус, именно он подает важный сигнал, что Совет по правам человека как структура пользуется поддержкой государств-членов, невзирая на все существенные разногласия по вопросам прав человека. До самого последнего момента в наших переговорах мы были уверены, что такой консенсус вполне достигим. Вот почему для нас стало разочарованием, когда в конечном итоге его так и не удалось добиться, и особенно потому, что это произошло в силу разногласий по тексту, о котором мы вели переговоры здесь, в Нью-Йорке, а не в силу недавно принятого в Женеве итогового документа. Разумеется, мы полагаем бы, что такого рода расхождения во мнениях должны высказываться в уместное время и в уместном месте.

Мы признательны государствам за то, что они смогли поддержать Вашу формулировку текста, г-н Председатель, которая в данных обстоятельствах получила максимально возможную широкую политическую поддержку.

В более личном плане я полагаю, что есть и положительная сторона у того факта, что только что принятый нами итоговый документ получился довольно скромным. По крайней мере, одним из объяснений ограниченного характера проводимого обзора является сложившееся мнение, что Совет гораздо лучше справляется со своей работой. Но есть и другой аспект, который помешал нам добиться более глубоких перемен в рамках этого обзора, а именно — высокая степень дискомфорта, наблюдавшаяся при внесении любых изменений, даже ес-

ли они носили чисто практический и прагматический характер, и даже если они подчас были действительно необходимы.

Этот обзор стал подходящей возможностью для принятия решения по финансированию непредвиденных расходов, возникающих в связи со специальными сессиями, — решение, которое, как мы надеялись, Генеральная Ассамблея сможет принять уже осенью и раз и навсегда официально утвердить абсолютно все аспекты работы, а не только ту часть, которая касается порядка рассмотрения докладов Совета Ассамблеей и Третьим комитетом. Даже эти скромные задачи были решены лишь частично.

Наконец, я полагаю, что государства-члены только выиграли бы от иного подхода к работе с кандидатурами, и не только в Совете по правам человека, но и в других органах, как, например, Совет Безопасности и другие высокие инстанции системы Организации Объединенных Наций.

Мы не пришли к какому-либо решению в рамках этого обзора, но, возможно, эта работа заложила основу, опираясь на которую мы сможем продолжить работу, в идеале в более широком и предметном контексте.

В заключение, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить признательность всем делегациям, которые высказали свою благодарность за нашу работу в качестве сокоординаторов.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-французски*): Резолюция 65/281, озаглавленная «Обзор работы Совета по правам человека», была принята на основе практически полного консенсуса; этот документ является результатом двух успешно прошедших в Женеве и Нью-Йорке процессов, которые благодаря последовательным усилиям со стороны большинства участников процесса были успешно завершены, с тем чтобы эти два этапа были результативными и дополняли друг друга. Успех этого взаимодействия во многом обязан личному упорству в достижении цели Председателя Совета по правам человека посла Сихасака Пхуангкеткеоу, который внес огромный вклад в создание благоприятных условий для согласованного и эффективного взаимодействия в работе между Женевой и Нью-Йорком.

От имени посла Кристиана Венавезера и от себя лично хочу выразить благодарность Вам, г-н Председатель, за вселенную в нас уверенность, за Вашу поддержку и Ваши решительные действия, которые не прекращались вплоть до проведения этого заседания, с тем чтобы добиться наилучших возможных результатов и создания максимально благоприятных условий для принятия этой резолюции.

Мы выражаем благодарность всем принимавшим участие в нашей общей работе делегациям за их активность, гибкость и чувство ответственности, которые позволили достичь этих позитивных подвижек и последующего достижения консенсуса в ходе принятия этой резолюции.

Наконец, я хотел бы выразить нашу благодарность г-же Верховному комиссару и заместителю Верховного комиссара по правам человека за их готовность помочь и оперативность ответов на все наши запросы по техническим и организационным вопросам работы Совета, равно как и их неизменно ценную поддержку в деле обеспечения беспрепятственной работы Совета.

Процесс переговоров по этой резолюции проводился так, чтобы предоставить возможность всем желающим делегациям и группам принять участие, обсудить и повлиять на окончательный результат процесса. Сокоординаторы очень добросовестно работали: организовывали неформальные встречи и многочисленные двусторонние обмены мнениями для того, чтобы принять во внимание все, что было сказано. Однако сокоординаторы были не в состоянии рассмотреть то, что сказано не было.

Процесс был прозрачным, открытым и справедливым в отношении всех. Он неизбежно должен был завершиться консенсусом. Консенсус был достигнут и принят всеми сторонами. Необходимо, чтобы итог нашей работы носил консенсусный характер в свете того большого значения, которое мы придаем Совету по правам человека и его эффективности. Импульс для достижения этой цели был погашен в самый последний момент. Мы выражаем свое сожаление и разочарование в связи с таким результатом.

Не будем заблуждаться: текст принятой нами резолюции не является честолобивым желанием или стремлением для решения спорных вопросов, стоящих перед Советом по правам человека. Его за-

дача заключается не в реформирование Совета, а просто в изложении итогов пятилетней деятельности этого органа с целью обзора, нацеленного на принятие практических мер для совершенствования его функционирования и методов работы. Кроме того, такая работа по совершенствованию является непрерывной: каждый день она обогащается передовым опытом и искренним стремлением всех членов Совета работать единым фронтом на основе партнерства для защиты и поощрения прав человека по всему миру.

Необходимо признать, что Совет на своих чрезвычайных и специальных сессиях и своими механизмами оценки демонстрирует, что медленно, но верно формируется новая культура защиты прав человека — культура сотрудничества, а не конфронтации, культура подотчетности, а не антагонизма.

Права человека носят универсальный характер. Мы все заинтересованы в работе Совета по правам человека, несмотря на ограниченный состав этого органа. Поэтому мы должны добиться максимума отдачи в процессе осуществления резолюции и использовать ее в качестве инструмента для закрепления достигнутых Советом успехов, непрерывного повышения его эффективности и достижения ощутимых результатов на местах.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Слово предоставляется наблюдателю от Европейского союза, который выступит с заявлением после принятия резолюции 65/281.

Г-н Серрано (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени государств-членов Европейского союза.

Обзор деятельности Совета по правам человека, решение о проведении которого было принято при создании Совета, был нацелен на предоставление возможности провести оценку эффективности и результатов работы Совета. Сегодняшнее принятие итогов обзорных процессов, проведенных в Женеве и в Нью-Йорке, знаменует собой завершение этапа учреждения Совета.

Европейский союз хотел бы выразить разочарование в связи с этими итогами. В результате проводимой на протяжении почти двух лет напряженной работы в Женеве и Нью-Йорке удалось лишь

подтвердить существующие нормативные рамки Совета.

24 февраля в Женеве Европейский союз изложил свою позицию по поводу крайне скромных результатов обзора работы и функционирования Совета. Мы упустили возможность укрепления потенциала Совета в плане воздействия на ситуацию на местах и урегулирования вызывающих тревогу ситуаций, а также ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций. Результаты, достигнутые в таких областях, как улучшение расписания заседаний Совета, системы специальных процедур или универсального периодического обзора, не позволяют значительным образом укрепить потенциал Совета по принятию практических мер в деле поощрения и защиты прав человека, с тем чтобы оказывать воздействие на ситуацию на местах или позволить ему более эффективно реагировать на экстренные ситуации. Мы также выражаем сожаление в связи с тем, что не было предпринято никаких усилий по снятию с повестки дня Совета пункта 7, который на дискриминационной основе выделяет ситуацию в одной конкретной стране в отдельный пункт.

В ходе всех проводимых в Нью-Йорке переговоров Европейский союз выступал за более эффективное осуществление отдельных ключевых положений резолюции 60/251 о создании Совета. В частности, мы хотели бы добиться того, чтобы члены Совета следовали требованию о соблюдении самых высоких норм в поощрении и защите прав человека как в качестве условия при их избрании, так и во время выполнения их членских обязанностей. Мы также с сожалением отмечаем, что нам не была предоставлена возможность включить в текст призыв к региональным группам представлять списки кандидатов на выборы в Совет по правам человека на конкурсной основе. Европейский союз будет и впредь призывать региональные группы к этому.

В только что принятой резолюции подтверждается нынешний статус Совета в качестве вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи и утверждаются итоги проведенного в Женеве обзора. Хотя Европейский союз с удовлетворением отмечает, что таким образом очередная сентябрьская сессия Совета будет включена в ежегодный доклад, представляемый на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, мы по-прежнему считаем, что в пункте 6 не в полной мере признается и отражается статус Совета, который является вспомогательным орга-

ном исключительно Генеральной Ассамблеи, а не Третьего комитета.

С учетом этих недоработок государства — члены Европейского союза приняли решение поддержать только что принятый текст, поскольку они вынуждены были признать отсутствие возможности достижения лучших результатов. Европейский союз по-прежнему считает, что многое можно и действительно необходимо сделать для того, чтобы позволить Совету выполнять взятые на себя обязательства и оправдать ожидания, которые весь мир на него возлагает.

Полная и подлинная приверженность членов Совета делу поощрения и защиты прав человека — это единственный залог таких позитивных перемен. Европейский союз и его члены, которые избраны членами Совета, будут и впредь активно работать для достижения этой цели.

В то же время Европейский союз с глубоким удовлетворением отмечает, что Совет принимает на себя руководящую роль в реагировании на недавние события на Ближнем Востоке и в других регионах мира, реагируя оперативно и эффективно. В частности, принятые Советом меры по урегулированию неотложных страновых ситуаций — это наглядный пример того, как должен функционировать Совет. Европейский союз надеется, что данная позитивная тенденция сохранится в будущем, и преисполнен решимости добиваться цели, которая заключается в обеспечении того, чтобы кандидаты и члены Совета по правам человека следовали букве и духу резолюции 60/251 на ответственной и, прежде всего, образцовой основе.

Совет по правам человека является центральным компонентом системы защиты прав человека Организации Объединенных Наций. Специальные процедуры и другие инструменты и механизмы Совета являются его «глазами и ушами» и тем самым помогают ему выполнять свои задачи. Уникальная система договорных органов позволяет отслеживать соблюдение правозащитных норм и стандартов государствами-участниками этих конвенций. Кроме того, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека наделено всеобъемлющим мандатом по поощрению и защите всех прав человека. Европейский союз сохраняет приверженность независимости и целост-

ности Управления Верховного комиссара по правам человека.

Наконец, пользуясь этой возможностью, мы хотели бы выразить искреннюю признательность сокоординаторам в Нью-Йорке — послу Лулишки (Марокко) и послу Венавезеру (Лихтенштейн) — за все их усилия и, прежде всего, за терпение, проявленное в ходе этого процесса.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться ко всем тем участникам, которые выразили искреннюю признательность Постоянному представителю Лихтенштейна Его Превосходительству г-ну Кристиану Венавезеру и Постоянному представителю Марокко Его Превосходительству г-ну Мохаммеду Лулишки, которые столь умело и столь терпеливо проводили обсуждения и сложные переговоры в ходе неформальных консультаций и привели их к успешному завершению.

Сейчас слово имеет представитель Сент-Винсента и Гренадин по порядку ведения заседания.

Г-н Гонсалвес (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Я прошу прощения за то, что попросил слово в столь поздний час, но я вынужден сделать заявление по порядку ведения заседания и надеюсь получить разъяснения по процедурному вопросу.

Когда ранее Карибское сообщество (КАРИКОМ) обратилось с просьбой предоставить возможность для выступления по этому вопросу, мы получили ответ, что мы можем выступить лишь заявлением с разъяснением мотивов голосования после голосования. Поэтому для соблюдения этого процедурного ограничительного положения общее заявление КАРИКОМ было изменено и стало заявлением с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Все мы знаем, что Европейский союз не имеет возможности выступать я заявлением после голосования, поскольку он не имеет права голоса. Поэтому выступление после голосования было недопустимым.

Г-н Председатель, Вы правильно прекратили прения после голосования и затем предоставили слово наблюдателю от Европейского союза для выступления с общим заявлением, не связанным с го-

лосованием, то есть с таким заявлением, которое Сообществу не разрешили сделать в начале. Я хотел бы отметить, что я не прервал выступление, поскольку мне было интересно услышать выступление Европейского союза с учетом его традиционной руководящей роли в вопросах, связанных правами человека.

Тем не менее у нас есть резолюция, которая определяет то, каким образом Европейский союз может взаимодействовать с Генеральной Ассамблеей (резолюция 65/276). Хотя я не хочу оспаривать Ваше, г-н Председатель, право принимать решение по этому вопросу, было ясно, что установленные резолюцией 65/276 ограничения явно выходили за рамки того, что позволено делать Союзу в контексте его взаимодействия с Генеральной Ассамблеей.

Следует также отметить, что Сент-Винсент и Гренадины не хотели бы, чтобы данная ситуация использовалась в качестве прецедента, когда государствам-членам не будет предоставляться возможность выступать с общими заявлениями в то время, как наблюдателям от образований, по сути, будет позволено выступать с такими заявлениями, которые не могут делать государства-члены. Я просто хотел бы официально занести это в протокол. Я еще раз прошу прощения за то, что прервал это заседание.

Председатель (*говорит по-английски*): Я принимаю к сведению заявление, с которым выступил представитель Сент-Винсента и Гренадин.

Слово имеет представитель Боливарианской Республики Венесуэла по порядку ведения заседания.

Г-жа Мендес Ромеро (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Мы не хотим затягивать это заявление, но лишь хотели бы заявить, что делегация Боливарианской Республики Венесуэла поддерживает замечания, с которыми только что выступил представитель Сент-Винсента и Гренадин.

Председатель (*говорит по-английски*): В заключение я хотел бы поблагодарить Ассамблею за четкое проведение голосования и принятие резолюции, которую я имел честь представить на рассмотрение (резолюция 65/281). Для меня одной из важнейших целей шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи было проведение обзора деятельно-

сти Совета по правам человека. Я рад, что мы смогли сделать это в последний день перед тем, как новые члены приступят к своей работе в Женеве в следующий понедельник.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 13 и 115 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.